



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

RREGULLORE NR. 39/2012 PËR KODIN E ETIKËS NË AKADEMINË E KOSOVËS PËR SIGURI PUBLIKE¹

REGULATION NO. 39/2012 FOR CODE OF ETHICS AT THE KOSOVO ACADEMY FOR PUBLIC SAFETY²

UREDBA BR. 39/2012 ZA KODEKS ETIKE U KOSOVSKOJ AKADEMIJI ZA JAVNU BEZBEDNOST³

¹ Rregullorja Nr.39/2012 për Kodin e Etikës në Akademinë e Kosovës për Siguri Publike është miratuar në mbledhjen e 110 të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin numër nr.09/110 me datë 26.12.2012.

² Regulation No.39/2012 for Code of Ethics at the Kosovo Academy for Public Safety was approved on 110 meeting of the government of the Republic of Kosovo with the decision no. 09/7110, date 26.12.2012.

³ Uredba Br.39/2012 za kodeks etike u kosovskoj akademiji za javnu bezbednost osvojen je na 110 sednice Vlade Republike Kosova, odluku br. 09/110, od 26.12.2012.



**QEVERIA E REPUBLIKËS SË
KOSOVËS**

Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, nenit 4 të Ligjit Nr. 04/L-053 për Akademinë e Kosovës për Siguri Publike, si dhe nenit 19 paragrafi 6 (6.2) të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011, (Gazeta Zyrtare Nr. 15, 12.09.2011).

Nxjerr:

**RREGULLORE NR. 39/2012 PËR
KODIN E ETIKËS NË AKADEMINË E
KOSOVËS PËR SIGURI PUBLIKE**

**Neni 1
Qëllimi**

Kodi i Etikes përcakton tërësinë e parimeve dhe rregullave, në bazë të së cilës veprojnë personeli, vijuesit dhe personat e tjerë në Akademinë e Kosovës për Siguri Publike.

**Neni 2
Fusha e veprimit**

Dispozitat e këtij Kodi janë të obligueshme për personelin, vijuesit dhe personat e tjerë

**GOVERNMENT OF THE REPUBLIC
OF KOSOVO**

Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, article 4 of Law no. 04/L-053 for Kosovo Academy of Public Security, and article 19, paragraph 6 (6.2) of the Rules of Procedure of the Government No. 09/2011, (Official Gazette no. 15, 12.9.2011).

Issue:

**REGULATION NO. 39/2012 FOR CODE
OF ETHICS AT THE KOSOVO
ACADEMY FOR PUBLIC SAFETY**

**Article 1
Purpose**

Code of Ethics defines a set of principles and rules upon which operate the personnel, attendees and other persons in Kosovo Academy for Public Safety.

**Article 2
Scope**

The provisions of this Code are mandatory for personnel, attendees and other persons

**VLADA REPUBLIKE
KOSOVO**

U skladu sa članom 93 (4) Ustava Republike Kosovo, članom 4 Zakona br. 04/L-053 za Kosovsku Akademiju za Javnu Bezbednost, kao i u skladu sa članom 19 stav 6 (6.2) Uredbe Rada Vlade br. 09/2011, (Službeni list br. 15, 12.09.2011).

Donosi:

**UREDBA BR. 39/2012 ZA KODEKS
ETIKE U KOSOVSKOJ AKADEMIJI ZA
JAVNU BEZBEDNOST**

**Član 1
Cilj**

Kodeks etike predstavlja jednu celinu principa i uredbi, na osnovu kojih funkcioniše osoblje i sve osobe koje pohađaju obuku u Kosovskoj Akademiji za Javnu Bezbednost.

**Član 2
Oblast delovanja**

Odredbe ovog Zakona su obavezujuće za osoblje, lica koja pohađaju obuku i druge

<p>që marrin pjesë në punën dhe aktivitetet që lidhen direkt me Akademinë, përderisa nuk parashikohet ndryshe në dispozita të tjera ligjore.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizime</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë kod kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. Personeli i Akademisë – Personeli menaxhues, personeli mbështetës dhe personeli trajnues dhe mësimdhënës;</p> <p>1.2. Vijuesit – Personat të cilët vijnë trajnime dhe arsim të lartë në Akademi;</p> <p>1.3. Personat e tjerë – Personat që marrin pjesë në punën dhe aktivitetet që lidhen direkt me Akademinë.</p> <p>2. Shprehjet tjera të përdorura në këtë kod kanë kuptimin ashtu siç përcaktohet me Ligjin nr. 04/L-053 për Akademinë e Kosovës për Siguri Publike.</p>	<p>who participate in the work and activities that are related directly to the Academy, unless otherwise is provided in other legal provisions.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. Terms used in this code have the following meanings:</p> <p>1.1. Personnel of the Academy – Managing, Supporting, Training and Teaching Personnel;</p> <p>1.2. Attendees - Persons attending trainings and high education at the Academy;</p> <p>1.3. Other persons - persons who participate in work and activities that are related directly to the Academy.</p> <p>2. Other terms that are used in this code have the meanings as defined by Law no. 04/L-053 for Kosovo Academy for Public Safety.</p>	<p>osobe koje učestvuju u radu i aktivnostima koje su direktno povezane sa Akademijom, sve dok se drugim pravnim odredbama ne odredi drugačije.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. Izrazi koji su korišćeni u ovom kodeksu imaju sledeće značenja:</p> <p>1.1. Osoblje Akademije – Rukovodeće osoblje, osoblje za podršku i osoblje za obuku i nastavu;</p> <p>1.2. Lica koja pohađaju obuku – Osobe koje pohađaju obuku i vishko obrazovanje na Akademiji;</p> <p>1.3. Druge osobe – Osobe koje učestvuju u radu i aktivnostima koje su direktno povezane sa Akademijom.</p> <p>2. Drugi izrazi korišćeni u ovom kodeksu imaju značenje kao što je određeno u Zakonu br. 04/L-053 za Kosovsku Akademiju za Javnu Bezbednost.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Parimet</p> <p>1. Personeli, vijuesit dhe personat e tjerë në</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Principles</p> <p>1. Personnel, attendees and other persons at</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Principi</p> <p>1. Osoblje, lica koja pohađaju obuku kao i</p>

<p>Akademi gjatë ushtrimit të detyrave të tyre janë të obliguar t'iu përmbahen këtyre parimeve:</p> <p>1.1. Parimi i ligjshmërisë: Personeli, vijuesit dhe personat e tjerë duhet të kryejnë të gjitha punët dhe përgjegjësitë të përcaktuara me legjislacionin në fuqi;</p> <p>1.2. Parimi i profesionalizmit: Personeli, vijuesit dhe personat e tjerë duhet të veprojnë në mënyrë profesionale në ushtrimin e detyrave të tyre;</p> <p>1.3. Parimi i efikasitetit: Personeli, vijuesit dhe personat e tjerë duhet të organizojnë punën e tyre të përditshme me korrektësi, përpikshmërisë dhe efikasitet;</p> <p>1.4. Parimi i trajtimit të barabartë dhe i mosdiskriminimit: Personeli, vijuesit dhe personat e tjerë duhet të respektojnë dinjitetin dhe barazinë e të gjithëve, pa asnjë dallim apo diskriminim të çfarëdo lloji;</p> <p>1.5. Parimi i respektimit: Personeli, vijuesit dhe personat e tjerë duhet të jenë të sjellshëm dhe ndershëm duke respektuar integritetin dhe personalitetin e njëri tjetrit;</p> <p>1.6. Parimi i shmangies së konfliktit të interesave: Personeli, vijuesit dhe</p>	<p>the Academy during the performance of their duties are obligated to adhere to these principles:</p> <p>1.1. The principle of legality: The personnel, the attendees and other persons must perform all duties and responsibilities defined by applicable legislation;</p> <p>1.2. The principle of professionalism: Personnel, attendees and other persons should act professionally in carrying out their duties;</p> <p>1.3. The principle of efficiency: Personnel, attendees and other persons should organize their daily work correctly, promptly and efficiently;</p> <p>1.4. The principle of equal treatment and non-discrimination: Personnel, attendees and others persons must respect the dignity and equality of everyone, without any distinction or discrimination;</p> <p>1.5. The principle of respect: Personnel, the attendees and other persons should be polite and honest respecting the integrity and personality of each other;</p> <p>1.6. The principle of avoiding conflicts of interests: Personnel, attendees and other</p>	<p>druge osobe u Akademiji tokom izvršavanja svojih zadataka obavezni su da se pridržavaju sledećih principa:</p> <p>1.1. Princip zakonitosti: Osoblje, lica koja pohađaju obuku kao i druge osobe treba da izvršavaju sve zadatke i odgovornosti koje su određene zakonima na snazi;</p> <p>1.2. Princip profesionalizma: Osoblje, lica koja pohađaju obuku kao i druge osobe treba da postupaju profesionalno tokom izvršavanja svojih dužnosti;</p> <p>1.3. Princip efikasnosti: Osoblje, lica koja pohađaju obuku kao i druge osobe treba korektno, precizno i efikasno da organizuju svoje svakodnevne poslove;</p> <p>1.4. Princip ravnopravnog tretmana i nediskriminacije: Osoblje, lica koja pohađaju obuku kao i druge osobe treba da poštuju dostojanstvo i ravnopravnost svih, bez ikakve razlike ili diskriminacije bilo koje vrste;</p> <p>1.5. Princip poštovanja: Osoblje, lica koja pohađaju obuku kao i druge osobe treba da poseduju časno vladanje i da međusobno poštuju integritet i personalitet ;</p> <p>1.6. Princip izbegavanja sukoba interesa: Osoblje, lica koja pohađaju obuku kao i</p>
---	--	--

<p>personat e tjerë duhet të mos lejojë që interesat e tyre private të bien ndesh me pozitën e tyre publike, të shmangë konfliktet e interesave dhe të mos shfrytëzojnë asnjëherë pozitën për interesat e tyre private;</p> <p>1.7. Parimi i konfidencialitetit: Personeli, vijuesit dhe personat e tjerë janë të detyruar të ruajnë konfidencialitetin e informacionit të marrë gjatë ushtrimit të përgjegjësive të tyre të punës dhe të mos e përdorë një informacion të tillë për qëllime të tjera;</p> <p>1.8. Parimi i objektivitetit: Personeli, vijuesit dhe personat e tjerë nuk duhet të nisët nga paragjykimi, favorizimi, apo nga ndikime të tjera, që mund të vënë në rrezik objektivitetin e tij;</p> <p>1.9. Parimi i Zhvillimit: Personeli, vijuesit dhe personat e tjerë duhet të jenë të hapur për zhvillimin e qëndrueshëm dhe gadishmërinë për të kontribuar në këtë proces.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Rregullat e përgjithshme të mirësjelljes brenda hapësirave të Akademisë</p> <p>1. Personeli, vijuesit dhe personat e tjerë në</p>	<p>persons should not allow that their private interests come into conflict with their public position; they should avoid conflicts of interest and never use their position for private interests;</p> <p>1.7. The principle of confidentiality: Personnel, attendees and other persons are obligated to maintain the confidentiality of information obtained during performance of their job responsibilities and not to use such information for other purposes;</p> <p>1.8. Principle of objectivity: Personnel, attendees and other persons should not start by their prejudice, favoritism, or other influences that might risk his objectivity;</p> <p>1.9. Principle of development: The personnel, attendees and other persons should be open to sustainable development and readiness to contribute to this process.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 General rules of conduct within the premises of the Academy</p> <p>1. Personnel and other attendees at the</p>	<p>druge osobe ne treba da dozvole da njihovi lični interesi dođu u sukob sa njihovim javnim položajem, da izbegavaju sukob interesa i da nikada ne koriste svoj položaj za privatne interese;</p> <p>1.7. Princip poverljivosti: Osoblje, lica koja pohađaju obuku kao i druge osobe obavezne su da čuvaju poverljivost informacija do kojih su došli tokom svojih performansi u sklopu radnih odgovornosti i da jednu takvu informaciju nikada ne koriste u druge svrhe;</p> <p>1.8. Princip objektivnosti: Osoblje, lica koja pohađaju obuku kao i druge osobe nesmeju da se osvrću na predrasude ili druge uticaje koji mogu da dovedu u pitanje objektivnost;</p> <p>1.9. Princip Razvoja: Osoblje, lica koja pohađaju obuku kao i druge osobe treba da budu otvoreni prema postojanom razvoju i spremni za doprinos ovom procesu.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Opšta pravila ponašanja unutar Akademije</p> <p>1. Osoblje, lica koja pohađaju obuku kao i</p>
--	---	---

<p>Akademi obligohen :</p> <p>1.1. Të respektojnë rregulloret e brendshme të Akademisë;</p> <p>1.2. Të kenë kujdes me inventarin dhe pronën e Akademisë, pronën e kolegëve dhe pjesëmarrësve tjerë në Akademi;</p> <p>1.3. Të mos dëmtojnë hapësirat e gjelbëruara;</p> <p>1.4. Të mos konsumojnë duhan brenda ndërtesave dhe hapësirave të Akademisë, përveç në vendet e caktuara dhe të lejuara për pirjen e duhanit;</p> <p>1.5. Të mos sjell, konsumoj e as të jetë nën ndikim të pijeve alkoolike apo substance tjera dehëse në ambientet e Akademisë;</p> <p>1.6. Të ruaj qetësinë dhe të shmangen nga sjellja e zhurshme dhe shqetësuese.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Rregullat e etikës për personelin e Akademisë</p> <p>1. Personeli i Akademisë duhet:</p>	<p>Academy are obligated:</p> <p>1.1. To obey the internal regulations of the Academy;</p> <p>1.2. Take care about inventory and property of the Academy, property of colleagues and other participants at the Academy;</p> <p>1.3. Not to damage greenery areas;</p> <p>1.4. Not to smoke inside the buildings and premises of the Academy, except in certain and allowed locations for smoking;</p> <p>1.5. Not to bring, consume alcoholic beverages or other intoxicating substances in the premises of the Academy;</p> <p>1.6. To keep silence and avoid noisy and disturbing behaviour.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Ethic's rules for Personnel of the Academy</p> <p>1. Personnel of the Academy should:</p>	<p>druge osobe u Akademiji obavezni su da:</p> <p>1.1. Poštuju unutrašnja pravila Akademije;</p> <p>1.2. Pažljivo koriste inventar i imovinu Akademije, imovinu kolega i drugih učesnika u Akademiji;</p> <p>1.3. Se suzdrže od oštećivanja zelenih površina;</p> <p>1.4. Ne koriste cigarete u zgradama i svim objektima Akademije, osim na za to određenim i dozvoljenim mestima;</p> <p>1.5. Ne donose i konzumiraju alkoholna pića i druga opojna sredstva u Akademiji;</p> <p>1.6. Održavaju tišinu, da izbegavaju da budu bučni i da ne uznemiravaju ostale.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Pravila etike za osoblje Akademije</p> <p>1. Osoblje Akademije treba:</p>
---	---	--

<p>1.1. Të kryej punët dhe detyrat në mënyrë të drejtë dhe efikase;</p> <p>1.2. Të respektojë orarin e punës të përcaktuar nga Akademia;</p> <p>1.3. Të paraqiten me veshje serioze gjatë orarit të punës, për të respektuar autoritetin institucional përpara vijuesve të Akademisë dhe personave të tjerë, konform Udhëzimit Administrativ për veshjen dhe paraqitjen e nëpunësve civil;</p> <p>1.4. Të përdorin fjalor të përshtatshëm sipas normave të etikës;</p> <p>1.5. Të mbajnë kartelën identifikuese në vend të dukshëm gjatë ushtrimit të detyrës;</p> <p>1.6. Të zbatojë me korrektësi detyrën dhe urdhërat e udhëheqësit në përputhje me aktet ligjore e nënligjore;</p> <p>1.7. Të jenë të sjellshëm dhe ndershëm duke respektuar integritetin dhe personalitetin e kolegëve, vijuesve dhe personave tjerë në Akademi;</p> <p>1.8. Të shmangë rastet kur ka konflikt interesash sipas legjislacionit në fuqi, duke i deklaruar ato përpara udhëheqësit, sapo të jetë në dijeni;</p>	<p>1.1. Carry out the works and duties fairly and efficiently;</p> <p>1.2. Respect the working hours set by the Academy;</p> <p>1.3. Appear in full dress during working hours, respect the institutional authority in front of the attendees of the Academy and other persons according to Administrative Instruction for dressing and appearance of civil servants;</p> <p>1.4. Use appropriate vocabulary according to the norms of ethics;</p> <p>1.5. Keep identification cards in a visible place during the performance their duty;</p> <p>1.6. Execute properly the duty and orders of the Chief in accordance with legal and sub legal acts;</p> <p>1.7. Be polite and honest respecting the integrity and personality of colleagues, attendees and other persons at the Academy;</p> <p>1.8. Avoid cases when there is a conflict of interest according to applicable law, reporting them to the leaders, as soon as is aware about it;</p>	<p>1.1. Pravilno i efikasno da izvršava svoje zadatke i obaveze;</p> <p>1.2. Da poštuje radno vreme koje je odredila Akademija;</p> <p>1.3. Odeća treba da bude ozbiljna tokom radnog vremena, kako bi se ispoštovao institucionalni autoritet pred osobama koje pohađaju obuku u Akademiji kao i pred drugim osobama, u skladu sa Administrativnim Upustvom za odevanje civilnih službenika;</p> <p>1.4. Da koriste prikladan rečnik u skladu sa normama etike;</p> <p>1.5. Da nose identifikacionu karticu na vidljivom mestu tokom izvršavanja svojih zadataka;</p> <p>1.6. Da korektno izvršavaju svoje zadatke od strane rukovodioca u skladu sa zakonskim i podzakonskim aktima;</p> <p>1.7. Da se prikladno i časno ponašaju poštujući integritet i personalitet kolega, osoba koje pohađaju obuku kao i drugih lica u Akademiji;</p> <p>1.8. Da izbegavaju situacije gde postoji sukob interesa prema zakonima na snazi , obrazlažući ih svom rukovodiocu odmah kada za tako nešto sazna;</p>
--	---	---

<p>1.9. Që raportet personale të mos krijojnë përshtypjen se prekin raportet profesionale;</p> <p>1.10. Të mos kërkojë dhe ofrojë në asnjë formë privilegje, përfitime, ndërhyrje, favorizime, shpërblime nga kolegët, vijuesit apo persona të tjerë, që kanë për qëllim marrjen e rezultateve të larta, apo favore të tjera të cilat personeli mund t'i kryejë për shkak të pozitës që e mbanë;</p> <p>1.11. Të mos kryejnë veprime dhe gjeste provokuese apo ngacmuese ndaj kolegëve, vijuesve dhe personave të tjerë në Akademi;</p> <p>1.12. Të mos përdorë autoritetin dhe dobitë pasurore publike të Akademisë në aktivitetin privat;</p> <p>1.13. Të mos bëjë dallime ndaj vartësve, kolegëve dhe vijueseve të Akademisë, për shkak të raporteve apo preferencave personale duke shmangur cenime të dinjitetit, të personalitetit dhe të mendimeve të tyre profesionale;</p> <p>1.14. Të shmangin veprime që përbëjnë plagjiaturë, përvetësim i punës së tjetrit, vjedhje apo mashtrim rastin e punimit të materialeve në Akademisë.</p>	<p>1.9. Not create the impression that personal relationships will affect professional relationships;</p> <p>1.10. Should not ask and offer in any form privileges, benefits, interventions, favoritism, awards from colleagues, the attendees or other persons, aimed at getting the high score, or other favors which personnel can perform due to the position which keeps;</p> <p>1.11. Should not carry out provocative actions and gestures, or harassment against colleagues, attendees and other persons at the Academy;</p> <p>1.12. Should not use the authority and public property benefits of the Academy in private activity;</p> <p>1.13. Should not make discriminations on subordinates, colleagues and attendees of the Academy, due to rapport or personal preferences avoiding violation of dignity, personality and their professional opinions;</p> <p>1.14. Avoid actions that constitute plagiarism, appropriation of the work of the other, theft or fraud when doing the materials of the Academy.</p>	<p>1.9. Da ne dozvole da lični odnosi dođu u dodir ili pak da izgleda da su došli u dodir sa profesionalnim odnosima;</p> <p>1.10. Da ni u kom obliku ne traže ili pružaju privilegije, dobiti, intervencije, koristi ili nagrade od kolega, osoba koje pohađaju obuku ili drugih lica, što ima za cilj dostizanje visokih rezultata, ili drugih koristi koje osoblje može da ostvari usled svog položaja;</p> <p>1.11. Da ne preduzima provokativne postupke i gestove prema svojim kolegama, osobama koje pohađaju obuku ili drugim licima u Akademiji;</p> <p>1.12. Da ne koristi autoritet i javne imovinske koristi Akademije u privatnim aktivnostima;</p> <p>1.13. Da ne pravi razlike između svojih podređenih, kolega i osoba koje pohađaju obuku u Akademiji, kao posledica privatnih odnosa, da izbegava povređivanje dostojanstva personaliteta i njihovih profesionalnih ubeđenja;</p> <p>1.14. Da izbegavaju postupke plagijature, prisvajanja posla drugoga, krađa ili prevara u slučaju obrade materijala Akademije.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 7 Rregullat e etikës për vijuesit në Akademi</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Ethic rules for attendees at the Academy</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Pravila etike za osobe koje pohađaju obuku na Akademiji</p>
<p>1. Vijuesit në Akademi kanë për detyrë të respektojnë dispozitat e këtij Kodi për aq kohë sa gëzojnë statusin e vijuesit të Akademisë.</p> <p>2. Vijuesit në Akademi duhet:</p> <p>2.1. Të respektojnë rregullat e brendshme të Akademisë;</p> <p>2.2. Të përdorin fjalor të përshtatshëm sipas normave të etikës;</p> <p>2.3. Të paraqiten me veshje serioze në mënyrë që të përfaqësoj sa më denjësisht institucionin përkatës. Vijuesit e uniformuar obligohen ta bartin uniformen në mënyrën e paraparë me aktet ligjore dhe nënligjore të institucionit përkatës;</p> <p>2.4. Të mbajnë kartelën identifikuese në vend të dukshëm gjatë qëndrimit në Akademi;</p> <p>2.5. Të jenë të sjellshëm dhe ndershëm duke respektuar integritetit dhe</p>	<p>1. Attendees at the Academy are obligated to respect the provisions of this code as long as they enjoy the status of attendees at the Academy.</p> <p>2. Attendees at the Academy should:</p> <p>2.1. Obey the internal rules of the Academy;</p> <p>2.2. Use appropriate vocabulary according to the norms of ethics;</p> <p>2.3. Appear in full dress in order to represent as worthily as possible the respective institution. Uniformed attendees are required to wear the uniform in the manner prescribed by legal and sublegal acts of the respective institution;</p> <p>2.4. Keep identification cards in a visible place during the performance of their duties at the Academy;</p> <p>2.5. Be polite and honest respecting the integrity and personality of the personnel,</p>	<p>1. Osobe koje pohađaju obuku na Akademiji obavezni su da poštuju odredbe ovog kodeksa sve dok uživaju status osoba koje pohađaju obuku na Akademiji.</p> <p>2. Osobe koje pohađaju obuku na Akademiji treba da:</p> <p>2.1. Poštuju unutrašnja pravila Akademije;</p> <p>2.2. Da koriste prikladan rečnik prema normama etike;</p> <p>2.3. Odeća treba da bude ozbiljna kako bi dostojanstveno predstavljali svoju instituciju. Uniformisana lica obavezna su da nose uniformu kako je predviđeno zakonskim i podzakonskim aktima odgovarajuće institucije;</p> <p>2.4. Nose identifikacionu karticu na vidnom mestu tokom boravka na Akademiji;</p> <p>2.5. Se prikladno i časno ponašaju poštujući integritet i personalitet osoblja, lica koja</p>

<p>personalitetin e personelit, vijesve dhe personave të tjerë në Akademi;</p> <p>2.6. Të tregojnë respekt për opinionet e të tjerëve gjatë shkëmbimit të ideve dhe kritikave;</p> <p>2.7. Të mos kryejnë veprime dhe gjeste provokuese apo ngacmuese ndaj personelit, vijesve dhe personave të tjerë në Akademi;</p> <p>2.8. Të mos kërkojnë dhe ofrojnë në asnjë formë, privilegje, përfitime, ndërhyrje, favorizime dhe shpërblime, me qëllim të marrjes së rezultateve të larta apo favorizime të tjera;</p> <p>2.9. Të respektojnë orarin e mësimin;</p> <p>2.10. Të shmangin veprime që përbëjnë plagjiaturë, përvetësim i punës së tjetrit, vjedhje apo mashtrim rastin e punimit të materialeve në Akademi.</p>	<p>attendees and other persons at the Academy;</p> <p>2.6. Show respect for the opinions of others during the exchange of ideas and critics;</p> <p>2.7. Not carry out provocative actions and gestures, or harassment against staff and other attendees at the Academy;</p> <p>2.8. Not ask and offer in any form privileges, benefits, interventions, favoritism, awards from colleagues, attendees or other persons, aimed at getting the high score, or other favors;</p> <p>2.9. Respect the schedule of classes;</p> <p>2.10. Avoid actions that constitute plagiarism, appropriation of the work of the other, theft or fraud when doing the materials of the Academy.</p>	<p>pohađaju obuku i drugih lica na Akademiji;</p> <p>2.6. Da poštuju mišljenja drugih tokom razmena ideja i kritika;</p> <p>2.7. Da ne preduzimaju provokativne postupke i gestove prema osoblju, osobama koje pohađaju obuku ili drugim licima u Akademiji;</p> <p>2.8. Da ni u kom obliku ne traže ili pružaju privilegije, dobiti, intervencije, koristi ili nagrade što ima za cilj dostizanje visokih rezultata, ili drugih koristi;</p> <p>2.9. Da poštuju radno vreme;</p> <p>2.10. Da izbegavaju postupke plagijature, prisvajanja posla drugoga, krađa ili prevara u slučaju obrade materijala Akademije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Paraqitja e shkeljeve</p> <p>1. Secili person obligohet të paraqes për shkeljet e supozuara të dispozitave të këtij Kodi tek:</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Reporting of violations</p> <p>1. Each person is obligated to report by himself/herself or through imediate superior the violations of the provisions of this Code to:</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Prijavlivanje kršenja</p> <p>1. Svako lice je obavezno da prijavi svaki oblik kršenja odredbi ovog kodeksa:</p>

<p>1.1. koordinatori i trajnimit për shkeljet nga ana e vijuesve, dhe</p> <p>1.2. udhëheqësi i drejtpërdrejt për shkeljet nga ana e personelit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Përgjegjësia për zbatim</p> <p>1. Përgjegjësinë për zbatimin e këtij kodi e kanë personeli, vijuesit dhe personat tjerë në Akademi.</p> <p>2. Shkelja e dispozitave të këtij Kodi është bazë për iniciimin e procedurave disiplinore.</p> <p>3. Për personelin e Akademisë që janë shërbyes civil aplikohen dispozitat e Ligjit për Shërbimin Civil të Kosovës.</p> <p>4. Për personelin e angazhuar nga Institucionet e Sigurisë Publike që nuk i respektojnë dispozitat e këtij kodi njoftohet Përfaqësuesi i Institucioni përkatës.</p> <p>5. Shkeljet, masat disiplinore, si dhe procedura disiplinore për vijuesit në Akademi, rregullohet me akt nënligjor nga Drejtori i Përgjithshëm i Akademisë.</p>	<p>1.1. The training coordinator over violations made by the attendees, and</p> <p>1.2. Immediate superior over violations made by the personnel.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Responsibility for implementation</p> <p>1. The staff and other attendees at the Academy, are responsible for implementation of this code.</p> <p>2. Violation of the provisions of this Code is a base for initiating disciplinary proceedings.</p> <p>3. For Personnel of Academy who are civil servants are applied provisions of the Law on Civil Service in Kosovo.</p> <p>4. For personnel engaged by the Public Safety institutions that do not obey the provisions of this code will be informed the representative of the respective institution.</p> <p>5. Violations, disciplinary measures and disciplinary procedures for the attendees at the Academy, shall be regulated by sub-legal acts by General Director of the Academy.</p>	<p>1.1. koordinatoru obuke povodom kršenja od strane osoba koje pohađaju obuku, i</p> <p>1.2. direktno rukovodiocu povodom kršenja od strane osoblja.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Odgovornost za sprovođenje</p> <p>1. Odgovornost za sprovođenje ovog kodeksa ima osoblje, lica koja pohađaju obuku kao i druga lica na Akademiji.</p> <p>2. Kršenje odredbi ovog Kodeksa predstavlja osnov za pokretanje disciplinskog postupka.</p> <p>3. Za osoblje Akademije koji rade kao civilni službenici sprovode se odredbe Zakona za Civilnu Službu Kosova.</p> <p>4. Za osoblje koje je angažovano od strane Institucija za Javnu Bezbednost koji ne poštuju odredbe ovog Kodeksa obaveštavaju se predstavnici odgovarajuće institucije.</p> <p>5. Prekršaji, disciplinske mere kao disciplinski postupak za lica koja pohađaju obuku na Akademiji, regulišu se podzakonskim aktom od strane Generalnog Direktora Akademije.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 10 Hyrja ne fuqi</p> <p>Kjo rregullore hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Hashim THAÇI</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryeministër i Republikës së Kosovës</p> <p style="text-align: right;">Data: 10/01/2013</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Entry into force</p> <p>This Regulation shall enter into force fifteen (15) days after signing by the Prime Minister of Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Hashim THAÇI</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Prime Minister of Republic of Kosovo</p> <p style="text-align: right;">Date: 10/01/2013</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Stupanje na snagu</p> <p>Ova uredba stupa na snagu petnaest (15) dana od potpisivanja od strane Premijera Republike Kosova.</p> <p style="text-align: right;">Hashim THAÇI</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Premijer Republike Kosova</p> <p style="text-align: right;">Datum: 10/01/2013</p>
--	---	--